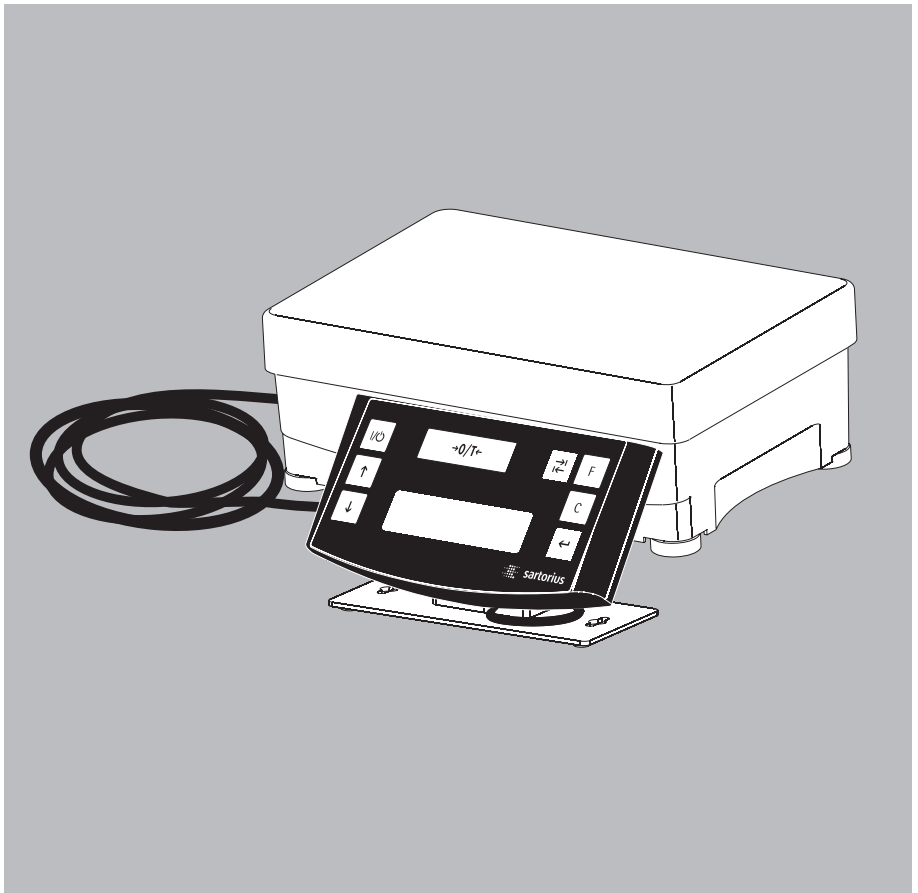


Instrukcja obsługi

Sartorius PMA.Power Model PMA35001-Y

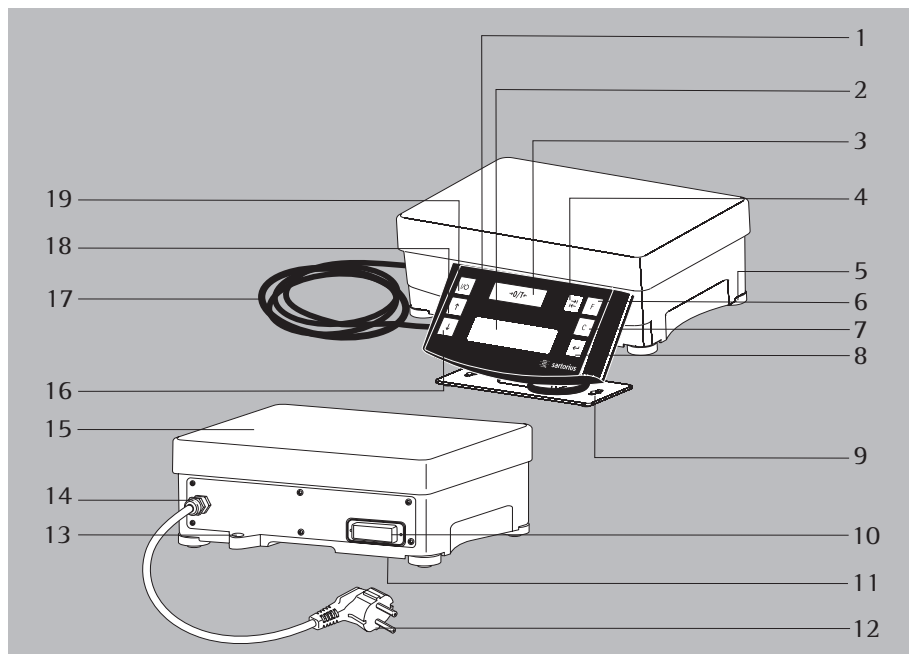
Elektroniczna waga do mieszania farb do stosowania
w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2



1000036476

Widok urządzenia PMA35001-Y (PMA.Power)

Do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2



- | | |
|--|---|
| 1 Panel wyświetlacza | 13 Poziomica |
| 2 Wyświetlacz | 14 Podłączenie przewodu |
| 3 Przycisk (zerowanie/tarowanie) | 15 Płyta obciążeniowa |
| 4 Przełącznik w zależności od ustawień menu:
W PMA35001-Y istnieje możliwość zmiany jednostek między »g« i »p« – części na funt – w zależności od ustawień menu. | 16 Przycisk : w dół |
| 5 Nóżka poziomująca | 17 Zasilanie i kabel transmisji danych do panelu wyświetlacza |
| 6 Przycisk współczynnika do zastosowań lakierniczych | 18 Przycisk : do góry |
| 7 Przycisk (Clear) i przycisk [REC] do zastosowań lakierniczych | 19 Przycisk (włączanie, tryb czuwania) |
| 8 Przycisk (ENTER) i przycisk [MEM] do zastosowań lakierniczych | |
| 9 Statyw mocujący do wyświetlacza | |
| 10 Złącze (gniazdo) DSUB 25-biegunowe | |
| 11 Zacisk uziemiający | |
| 12 Kabel sieciowy z wtyczką | |

Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące symbole:

- jest umieszczany przed wskazówkami dotyczącymi czynności, które należy wykonać
- jest umieszczany przed wskazówkami dotyczącymi czynności, które należy wykonać tylko pod pewnymi warunkami
- > opisuje, co dzieje się po wykonaniu danej czynności
- jest umieszczany przed punktem wyliczenia
- ⚠ informuje o niebezpieczeństwie

Spis treści

Widok urządzenia	2
Spis treści	3
Przeznaczenie	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..	3
Uruchamianie	6
Obsługa	8
Aplikacje	9
Kalibracja	12
Ustawienia menu	13
Komunikaty błędów	18
Pielęgnacja i konserwacja	19
Utylizacja	20
Opis złącz	21
Dane techniczne	22
Akcesoria	22
Oznakowanie CE	23
Dokumenty	25

Przeznaczenie

PMA35001-Y (seria PMA.Power) to waga zaprojektowana specjalnie do stosowania przy mieszaniu lakierów. Wagą można sterować zarówno przez klawiaturę w trybie stand-alone, jak i za pomocą zainstalowanego na komputerze oprogramowania (np. aplikacji do mieszania farb producenta lakieru).

Odpowiednie sterowniki urządzenia, wykorzystywane do tworzenia aplikacji dla systemu DOS lub WINDOWS dostępne są, w razie potrzeby, za pośrednictwem firmy Sartorius.

Wskazówka:

- Przed podłączeniem i uruchomieniem wagi PMA35001-Y należy uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówka:

Niewłaściwe używanie może stanowić zagrożenie dla ludzi i prowadzić do szkód materialnych.

Waga może być instalowana i obsługiwana wyłącznie przez wykwalifikowany personel. W przypadku używania urządzenia w obszarach zagrożenia wybuchem strefy 2 należy w czasie instalacji, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia w całości przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich istotnych przepisów obowiązujących w danym kraju, zawartych w ustawach, normach (np. EN60079-14), rozporządzeniach, także tych dotyczących zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska.

Z prośbą o informacje dotyczące przepisów obowiązujących w danym kraju można zwrócić się do dostawcy.

Wskazówki te powinny być zrozumiałe dla wszystkich osób mających kontakt z wagą, a dokumentacja powinna znajdować się zawsze w łatwo dostępnym miejscu. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w dokumentacji podłączonych elektrycznych urządzeń pomocniczych (także akcesoriów). W razie potrzeby, operator zobowiązany jest uzupełnić te wskazówki bezpieczeństwa. Należy odpowiednio przeszkolić pracowników obsługujących urządzenie. Zawsze należy zapewnić swobodny dostęp do przyrządów!

Ogólne warunki

instalacji PMA35001-Y

Modele PMA35001-Y spełniają wymagania dyrektywy UE 94/9/WE dla urządzeń grupy II, kategorii 3G i są przeznaczone do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2, zgodnie ze świadectwem producenta: SAG 08ATEX002 X.

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zgodnie z rysunkiem 36287-010-20-A4 (patrz: Dokumenty)!

- Modele PMA35001-Y spełniają wymagania dyrektywy UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego (patrz rozdział: Oznakowanie CE).

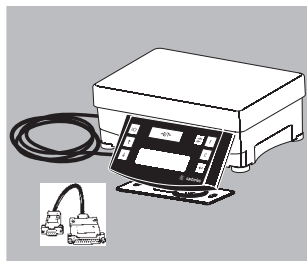
Obszar zastosowania PMA35001-Y jest zdefiniowany w załączonych dokumentach. Należy przestrzegać wszystkich ograniczeń wymienionych w załączonych dokumentach.

- Użytkowanie PMA35001-Y wykraczające poza określone ograniczenia jest niedopuszczalne i uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. W przypadku niewłaściwej instalacji gwarancja traci ważność.
- Każda ingerencja w urządzenie (z wyjątkiem tych przeprowadzanych przez osoby autoryzowane przez firmę Sartorius) prowadzi do utraty dopuszczenia do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem oraz wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Instalacja PMA35001-Y w obszarze zagrożenia wybuchem musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka. Za wykwalifikowanego elektryka uważa się osobę znającą się na montażu, uruchamianiu i pracy urządzenia. Posiada on odpowiednie kwalifikacje i znane są mu właściwe przepisy. W razie potrzeby należy zwrócić się do sprzedawcy lub Sartorius Service.
- Unikać wyładowań elektrostatycznych. Podłączyć zacisk wyrównywania potencjałów. Zabronione jest przerywanie przewodów wyrównywania potencjałów. Odpowiednie miejsce oznaczone jest symbolem uziemienia. Kabel uziemiający musi posiadać minimalny przekrój poprzeczny 4 mm². Wszystkie urządzenia i akcesoria należy połączyć z wyrównywaniem potencjałów (PA).
- Wagi nie należy narażać na działanie skrajnych temperatur, agresywnych oparów chemicznych, wilgoci, uderzeń i drgań.
- Silne pole elektromagnetyczne może wpływać na wartość wskazania. Po ustaniu zakłóceń urządzenie może być używane zgodnie z przeznaczeniem.
- Wszystkie dodatkowe urządzenia elektryczne należy użytkować tylko wewnątrz budynków.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem kabli lub elektronicznych urządzeń dodatkowych od złącza danych wagę należy odłączyć od sieci (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).
- W przypadku zastosowania kabli innych producentów należy zwracać uwagę na przyporządkowanie pinów. Przed podłączeniem do urządzeń Sartorius należy skontrolować przyłącza przewodu zgodnie z odpowiednim schematem połączeń i rozłączyć przewody niezgodne z tym schematem. Odpowiedzialność za przewody dostarczone przez producenta innego niż Sartorius ponosi użytkownik.
- Podłączenie do sieci musi być przeprowadzone zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania. W razie potrzeby należy zwrócić się do sprzedawcy lub Sartorius Service. W przypadku niewłaściwej instalacji gwarancja traci ważność.
- Przy używaniu pokrywy ochronnej unikać naładowania elektrostatycznego: pokrywę czyścić tylko wilgotną szmatką.

Wskazówki dla użytkownika

- Wszystkie prace związane z konserwacją, czyszczeniem oraz naprawą wagi należy z zasady przeprowadzać przy odłączonym napięciu.
- Jeśli nie można zagwarantować bezpiecznej pracy wagi, należy ją odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed dalszym użytkowaniem (np. w przypadku uszkodzenia).
- Nie należy dopuszczać do kontaktu urządzenia z substancjami chemicznymi (np. gazami lub płynami), które w kontakcie z urządzeniem lub kablami od wewnątrz lub zewnątrz mogą je uszkadzać. Utrzymać stopień ochrony IP urządzenia i akcesoriów (DIN EN 60529).
- Ekranowanie wszystkich kabli połączeniowych oraz przewodów plecionych wewnętrznego okablowania wykonane jest z PCV lub z gumy.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy wynosi od 0°C do +40°C. Konieczna jest dobra wentylacja urządzeń w celu uniknięcia przegrzania.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Sartorius!
- W żadnym wypadku nie zamykać puszek za pomocą młotka, jeśli puszka znajduje się na szali wagi! Spowoduje to uszkodzenie systemu wagowego!

Uruchamianie



- Wyjąć wagę z opakowania.
- Niezwłocznie po rozpakowaniu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych widocznych zewnętrznych uszkodzeń

Skład:

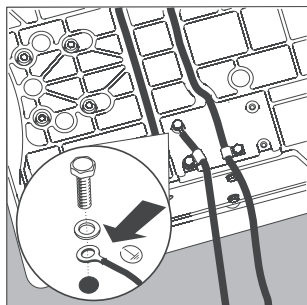
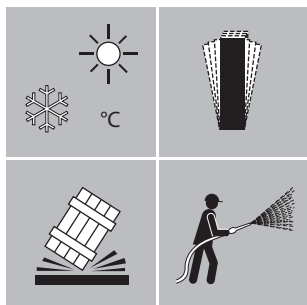
- waga
- płyta obciążeniowa
- kabel adaptera

Miejsce ustawienia

Wybrać odpowiednie miejsce ustawienia bez przeciągów, promieniowania cieplnego, wilgoci i wstrząsów.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci przeczytać instrukcję obsługi.

- ⚠ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

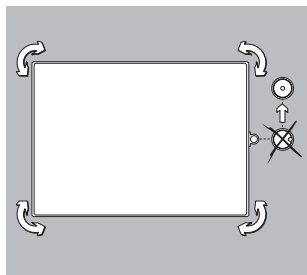


- Przed zainstalowaniem urządzenia w obszarze zagrożonym wybuchem, w strefie 2, należy ją uziemić. Podłączyć kabel do uziemienia (11), jak pokazano na ilustracji.

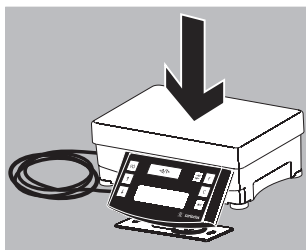
Poziomowanie platformy ważącej

Cel:

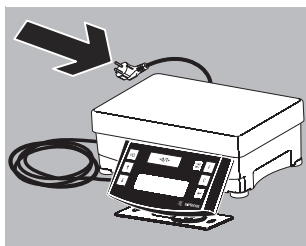
- wyrównanie nierówności w miejscu ustawienia
- dokładnie poziome ustawienie urządzenia, by zapewnić każdorazowo powtarzalne wyniki ważenia. Po każdej zmianie miejsca ustawienia, platformę ważącą należy ponownie wypoziomować.
- Poziomuj platformę ważącą za pomocą czterech nóżek poziomujących, aż pęcherzyk powietrza poziomiczy znajdzie się na środku wskaźnika poziomu.
- Sprawdzić, czy wszystkie nóżki poziomujące oparte są o podłoże.
 - > Wszystkie nóżki poziomujące muszą być równomiernie obciążone!
 - > Regulacja nóżek poziomujących:
Wykręcanie nóżek poziomujących (obróć w lewo) powoduje podnoszenie platformy ważącej. Wkręcanie nóżek poziomujących (obróć w prawo) powoduje obniżanie platformy ważącej.



- Założyć płytę obciążeniową.

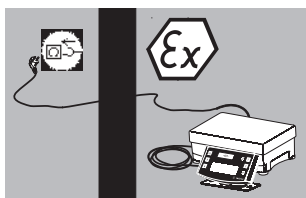


- Założyć płytę obciążeniową.



Podłączanie do sieci

Zasilanie prądem odbywa się przez podłączony do urządzenia na stałe kabel sieciowy. Wartość napięcia podana na urządzeniu musi odpowiadać napięciu w miejscu instalacji urządzenia. Jeśli podane napięcie sieci lub wersja wtyczki kabla sieciowego nie odpowiadają wymaganiom obowiązującym w kraju użytkowania, skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Sartorius lub powiadomić dostawcę.



Instalacja

W celu podłączenia urządzenia do sieci należy użyć właściwie zainstalowanego gniazda z przewodem ochronnym (PE) i bezpiecznikiem o wartości maks. 16 A.

- Podłączenie zasilania (12) poza obszarem zagrożonym wybuchem lub mechanicznie zabezpieczone (patrz Dokumenty, „Wskazówki bezpieczeństwa”).
- Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

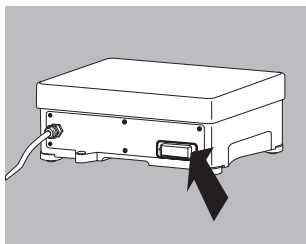
⚠ Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Patrz również: Dokumenty, „Wskazówki bezpieczeństwa”.

Wskazówka:

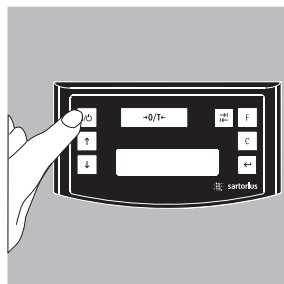
Podczas instalacji urządzenia w obszarze zagrożonym wybuchem strefy 2 wtyczki mogą być podłączane do gniazdek lub rozłączane tylko w stanie beznapięciowym! Przed podłączeniem urządzeń dodatkowych (drukarki, komputera) do złącza danych urządzenia wagę konieczne odłączyć od sieci.

- Przed podłączeniem urządzeń dodatkowych (drukarki, komputera) do złącza danych wagi, dokręcić śruby wtyku złącza danych.

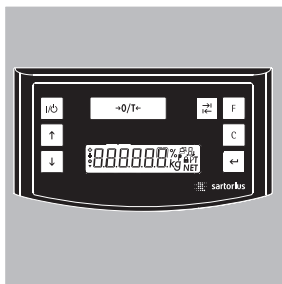
⚠ Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Patrz również: Dokumenty, „Wskazówki bezpieczeństwa”.



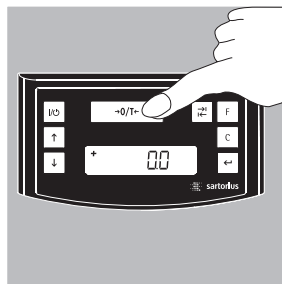
Obsługa



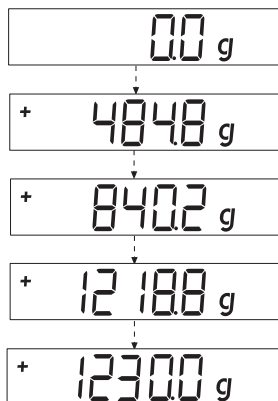
Uruchomić wagę za pomocą przycisku **I/O** (19).



Po włączeniu wagi przeprowadzany jest automatyczny test. Kończy się on wyświetleniem **0,0 g**.



Jeżeli pojawi się inna wartość: Wyzerować wagę za pomocą przycisku **→0/T←** (zerowanie/tarowanie) (3).



Ważenie z wartością dziesiętną

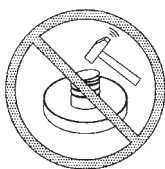
Na płycie obciążeniowej postawić pustą puszkę.

Nacisnąć przycisk **→0/T←** (zerowanie/tarowanie) (3).

Wyświetlacz wskazuje wartość »0,0 g«. Dodać pierwszy składnik, odczytać wartość, gdy pojawi się symbol przestoju (tutaj) »g«.

Dodawać i dozować kolejne składniki, aż do osiągnięcia żądanej wagi (zgodnie z recepturą).

Zdjąć z szali wagi napełnioną puszkę.



W żadnym wypadku nie zamykać puszek z farbą za pomocą młotka, jeśli puszka znajduje się na płycie obciążeniowej wagi! Spowoduje to uszkodzenie systemu wagowego!

Aplikacje

Receptura (obliczanie współczynnika)

Obliczanie współczynnika umożliwia ważenie mniejszych lub większych ilości receptury farby (np. 250 ml z receptury 1 l). Naciskając przycisk współczynnika **[F]** (6) można wybrać różne współczynniki (ilości):

0,5 1,0 1,5 2,0 2,5 3,0 3,5 4,0 4,5 5,0 10,0 15,0 20,0 25,0.

Naciskając przycisk **[↑]** (18): do góry
lub przycisk **[↓]** (16): w dół
można zmienić wartość – krokowo co 1,0 od współczynnika 5,0
– krokowo co 0,1 od współczynnika 1,0
lub – krokowo co 0,01 do współczynnika 1,0.

Wskazówka:

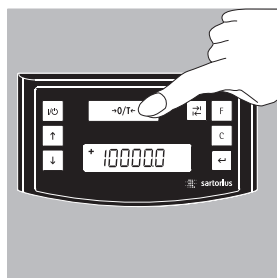
Migająca strzałka **▼** na wyświetlaczu oznacza, że wyświetlony wynik ważenia nie ma wartości opartej na wzorcowaniu.

Przykład:

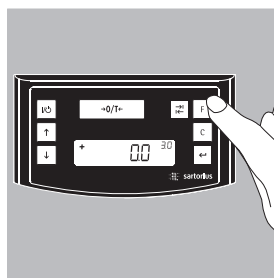
Podczas definiowania receptury wyświetlacz masy wskazuje wartości w »g«. Według receptury zasadniczej na 1 kg ilości całkowitej należy odważyć 3 kg, ale bez konieczności ręcznego przeliczania poszczególnych składników receptury.

Receptura zasadnicza na 1 kg:

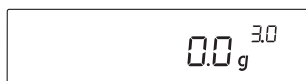
	250 g	1. składnik
+	250 g	2. składniki
+	500 g	3. składniki
Łącznie: 1000 g		



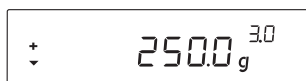
1. Na płytce obciążeniowej postawić pusty pojemnik i wyzerować wagę.



2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk współczynnika **[F]** (6), aż do osiągnięcia, na potrzeby tego przykładu, współczynnika „3,0”.



3. Obok wyświetlacza masy pojawi się »3,0«.



4. Dodawać powoli pierwszy składnik receptury »250 g«, aż na wyświetlaczu pojawi się »250 g«.



5. Dodawać powoli drugi składnik receptury »250 g«, aż na wyświetlaczu pojawi się »500 g«.



6. Dodawać powoli ostatni składnik receptury »500 g«, aż na wyświetlaczu pojawi się »1000 g«.



Koniec przykładu. Zgodnie ze wskazaniem wyświetlacza napełniono dokładnie 1000 g, ale pojemnik zawiera, zgodnie z życzeniem, masę równą 3 kg. Sposób postępowania w przypadku innych współczynników przeliczeniowych jest taki sam.

Ważenie/z funkcją przeliczania

Wlano nadmierną ilość jednego ze składników zadanej receptury (np. składającej się z 4 składników).

Wszystkie wcześniejsze wartości zostały dokładnie odmierzone i zapamiętane przyciskiem [MEM] (8). Naciśnięcie przycisku [↓] (16), który uruchamia program przeliczeniowy, na wyświetlaczu miga »C«. Za pomocą przycisku [↑] (18): do góry lub przycisku [↓] (16): w dół skorygować wartość do dokładnej wartości zadanej receptury. Naciśnięcie przycisku [←] [MEM] (8), waga automatycznie przeliczy ilość wcześniej napełnionych składników względem skorygowanej wartości i wyświetli ilość, którą należy dolać, aby receptura się zgadzała.

Po korekcie należy wlać pozostałe komponenty zgodnie z recepturą.

Wskazówka:

Błąd ważenia można korygować dowolnie często.

Podczas korekty zwiększa się ilość całkowita (litry)! Naciśnięcie przycisku [C] (7) powoduje wyświetlenie współczynnika korekty napełniania. »C« = współczynnik korekty

Strzałka ▼ na wyświetlaczu oznacza, że wyświetlony wynik ważenia nie ma wartości opartej na wzorcowaniu.

Przykład (przyrostowo):



1. Na płycie obciążeniowej (15) postawić pustą puszkę.
+ 118,0 g



2. Naciśnąć przycisk (3).
(zerowanie/tarowanie) (3).
0,0 g



3. 1. Dodać składnik
+ 50,0 g



4. Naciśnąć przycisk [MEM]
(8) STO 01



5. 2. Dozować składnik
+ 110,0 g



6. Naciśnąć przycisk [MEM]
(8) STO 02



7. 3. Dozować składnik
+ 203,0 g
Dodano zbyt dużą ilość tego składnika! Prawidłowa wartość wynosi 200,0 g.



8. Naciśnięcie przycisku (16) uruchamia przeliczanie.
Na wyświetlaczu miga »C« = Correct (korekta).



9. Naciśnąć przycisk (16),
by poprawić wartość do właściwej wysokości.
+ 200,0 g



10. Naciśnąć przycisk [MEM] (8)
COR 01



11. 1. składnik do dodania, »C1« pojawia się na wyświetlaczu.
- 1,7 g.



12. Dodać do wartości 0,0 g.
Wskazanie: 0,0 g



13. Naciśnąć przycisk [MEM] (8)
COR 02



14. 2. składnik do dodania, na wyświetlaczu pojawia się »C2« - 2,0 g



15. Dodać do wartości 0,0.
Wskazanie 0,0 g



16. Naciśnąć przycisk [MEM] (8), następuje automatyczny powrót do programu receptury, »C« znika. + 200,0 g



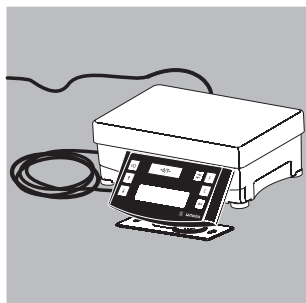
17. Za pomocą przycisku (7) [REC] sprawdzić, jaka jest masa całkowita, »C« = współczynnik korekty, tutaj 1,03. (Masa całkowita = masa zadanej receptury × współczynnik korekty)




18. 4. składnik do dodania
+ 1000,0 g

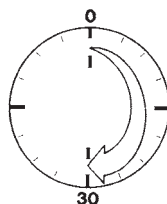
Koniec przykładu.

Kalibracja

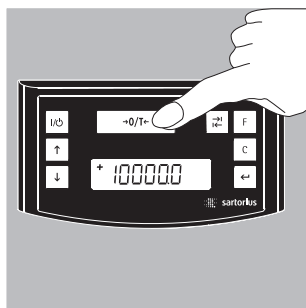



Wagę można skalibrować za pomocą przycisku  (zerowanie/tarowanie) (3).

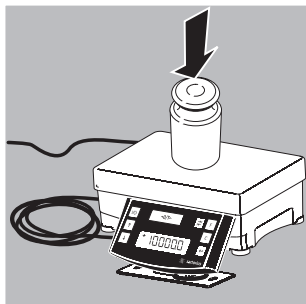
Wzorzec masy: 10000 g, dokładność + 0,016 g.



Po włączeniu wagi do sieci oraz przed kalibracją należy odczekać ok. 30 minut, aby urządzenie rozgrzało się.



Nacisnąć i przytrzymać przez 2 sek. przycisk  (zerowanie/tarowanie) (3), na wyświetlaczu pojawi się 10000.
Zwolnić przycisk.



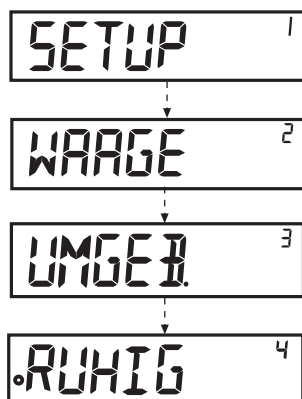
Ustawić wzorzec masy na środku płyty obciążeniowej (15). Kalibracja przebiega automatycznie.
Po zakończeniu kalibracji zdjąć wzorzec masy.

Ustawienia menu

Wywołanie menu konfiguracji (KONFIG.)

Przykład:

Punkt menu: wywołanie dopasowania do miejsca ustawienia.



- Przytrzymać przez 2 sek. wciśnięty przycisk [ENTER], na wyświetlaczu pojawi się „KONFIG.” (poziom 1).
- Za pomocą przycisków wybrać żądany punkt menu pierwszego poziomu.
- Nacisnąć przycisk [ENTER], wybrać drugi poziom (poziom 2).
- Wybrać żądany punkt menu drugiego poziomu. Za pomocą przycisków wybrać żądany punkt menu.
- Za pomocą przycisku [ENTER] wybrać trzeci poziom.
- Wyświetlane zostają punkty menu poziomu trzeciego. Za pomocą przycisków wybrać żądany punkt menu.
- Nacisnąć przycisk [ENTER], wybrać czwarty poziom.
- Wybrać żądany punkt menu czwartego poziomu. Za pomocą przycisków wybrać żądany punkt menu.

(Koniec przykładu)

- Nacisnąć przycisk [ENTER], pojawia się , nowy punkt menu został ustawiony.
- Naciskając wielokrotnie przycisk (Clear), opuścić menu.

Wskazówka:

Pełna lista menu jest dostępna na żądanie w firmie Sartorius!

Ważne ustawienia menu

- Przytrzymać przez 2 sek. wciśnięty przycisk  [ENTER], na wyświetlaczu pojawi się „KONFIG.” (poziom 1).






KONFIG.

Ustawianie języka

Poziom 1 Poziom 2

JĘZYK

- o DEUTSCH
- ENGLISH
- FRANCAISE
- ITALIANO
- itd.

- Przycisk , wybrać „JĘZYK”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Przycisk , wybrać język
- Nacisnąć przycisk  [ENTER], się »OK«, żądane ustawienie zostało wprowadzone.
- Naciskając przycisk  (Clear) wielokrotnie, opuścić menu.

Ustawienia podstawowe jednostki gram / cz/funt

Informacja o ustawieniach podstawowych, aktywnych podczas uruchamiania wagi, znajdują się pod: „KONFIG.-WYWAZ.-J. MASY”:






Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3 Poziom 4

KONFIG.


WYWAZ.

J. MASY

- o GRAM
- CZ/FUNT.

- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Przycisk , wybrać np.: „J. MASY”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Przycisk , np.: wybrać „GRAM”

Aktywowanie przełącznika

Jeśli przełącznik  (6) zostanie aktywowany, umożliwia on przełączanie jednostek: gram / cz/funt. Aktywowany przełącznik zmienia przy każdym naciśnięciu jednostkę.

Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3 Poziom 4









KONFIG.

OPROGR.


PRZELACZNIK











WYL.

- o WL.

- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Przycisk , wybrać „OPROGR.”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER].
- Przycisk , wybrać „PRZELACZNIK”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER],
- Przycisk , wybrać „WL.”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER], pojawia się »OK«, żądane ustawienie zostało wprowadzone.
- Naciskając wielokrotnie przycisk  (Clear), opuścić menu.

Ustawianie przełącznika












Naciskanie przełącznika  (4) powoduje zmianę między ustawieniami podstawowymi wagi (patrz strona 13) a ustawieniami wprowadzonymi w menu pod „KONFIG.-WYWAZ.-J. MASY”.

Poziom 1	Poziom 2	Poziom 3	Poziom 4
KONFIG.	OPROGR.	J. MASY	
		o CZ/FUNT	● Nacisnąć przycisk  [ENTER]
		GRAM	● Przycisk   , wybrać „OPROGR.”
			● Przycisk  [ENTER], przycisk  wybrać „J. MASY”, nacisnąć przycisk  [ENTER].
			● Przycisk   , wybrać ustawienie, np. „CZ/FUNT”
			● Nacisnąć przycisk  , pojawia się »o«,
			żądane ustawienie zostało wprowadzone.
			● Nacisnąć przycisk  (Clear).

Aktywowanie funkcji „BLOKADY”

Wagę można zabezpieczyć przed niepożądanym użyciem za pomocą funkcji „BLOKADY”.



Jeśli funkcja „BLOKADA” jest aktywna, wówczas waga pokazuje wyniki ważenia na wyświetlaczu tylko wtedy, gdy aktywna jest komunikacja między wagą a podłączonym komputerem. Jeśli komunikacja jest zerwana, wówczas wyniki ważenia są niewidoczne, a na wyświetlaczu pojawia się symbol kłódki. Funkcję „BLOKADY” można włączyć w punkcie menu „DODATKOWE”.






Poziom 1	Poziom 2	Poziom 3	Poziom 4
KONFIG.	DODAT.	BLOK.	
		WVL.	● Nacisnąć przycisk  [ENTER]
		o WL.	● Przycisk   , wybrać „DODAT.”
			● Nacisnąć przycisk  [ENTER]
			● Przycisk   , wybrać „BLOK.”
			● Nacisnąć przycisk  [ENTER]
			● Przycisk   , wybrać „WL.”,
			potwierdzić przyciskiem  .
			● Naciskając wielokrotnie przycisk  (Clear), opuścić menu.

Wprowadzanie hasła

Dodatkowo do funkcji „BLOKADY” użytkownik może wprowadzić „HASŁO”.

W przypadku użycia funkcji hasła, gdy użytkownik chce zdezaktywować funkcję „BLOKADY”, wyłączając ją za pomocą „WYL.”, musi wówczas podać prawidłowe hasło. Hasło może składać się z 6-cyfrowego kodu.

Cyfry (0 do 9) wywoływane są za pomocą przycisków  . Na wyświetlaczu (2) pojawia się 6 kresek (-----).

Pierwsza kreska „miga” na wyświetlaczu. Należy wybrać za pomocą przycisków   odpowiednią cyfrę (0 do 9), nacisnąć przycisk  [ENTER] – cyfra zostaje wprowadzona i druga kreska zaczyna „migac” na wyświetlaczu. Odpowiednio powtórzyć wprowadzanie. Jeśli wprowadzona ma być „spacja”, wówczas po prostu nacisnąć przycisk  [ENTER] przy migającej kresce. Po wprowadzeniu wszystkich 6 pozycji, potwierdzić kod za pomocą przycisku  [ENTER].

Wskazówka:

Kod cyfrowy przechowywać w bezpiecznym miejscu!









Dezaktywacja funkcji „BLOKADY” możliwa jest tylko po wprowadzeniu prawidłowego kodu!

Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3


WPROW.

HASŁO

NOWE H.

- Przycisk  , wybrać „WPROW.”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Przycisk  , wybrać „NOWE H.”
- Wprowadzić kod cyfrowy, nacisnąć przycisk  [ENTER].
- Naciskając wielokrotnie przycisk  (Clear), opuścić menu.

Zmiana hasła

Jeśli użytkownik chce zmienić hasło, musi najpierw w punkcie „HASŁO” prawidłowo wprowadzić stare hasło. Na wyświetlaczu pojawia się „ST. HAS.”. Po prawidłowym wprowadzeniu hasła automatycznie pojawia się „NOWE H.”. Użytkownik może teraz wprowadzić nowe hasło lub potwierdzać migające kreski przyciskiem  [ENTER]. Na wyświetlaczu symbolicznie pojawiają się spacje.

Wskazówka:

Stare hasło można wykasować wprowadzając 6 spacji. W ten sposób przywracane są na urządzeniu ustawienia fabryczne (urządzenie bez hasła).







Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3

WPROW.

HASŁO

ST. HAS.

NOWE H.

- Przycisk  , wybrać „WPROW.”
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Nacisnąć przycisk  [ENTER]
- Wprowadzić stare hasło „ST. HAS.”
- > Po prawidłowym wprowadzeniu pojawia się „NOWE H.”
- Wprowadzić kod cyfrowy, nacisnąć przycisk  [ENTER].
- Naciskając przycisk  (Clear), cofnąć się w menu.

Ustawianie „TEKSTÓW” na wyświetlaczu, „DŁUGICH” lub „KRÓTKICH”

Wskazówki dla użytkownika (teksty wyświetlane na wyświetlaczu) można odpowiednio ustawić.

Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3 Poziom 4

KONFIG.

DODAT.

TEKSTY

DŁUGIE

o KRÓTK.

- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „DODAT.”
- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „TEKSTY”
- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „KROTK.”, potwierdzić za pomocą przycisku .
- Naciskając wielokrotnie przycisk (Clear), opuścić menu.

Przestawianie ustawień fabrycznych wagi funkcją „RESET.”

W razie potrzeby można przywrócić ustawienia fabryczne wagi.

Wskazówka:

Jeśli użytkownik aktywował hasło, najpierw należy wprowadzić prawidłowe hasło!

Poziom 1 Poziom 2 Poziom 3 Poziom 4

KONFIG.

RESET.

MENU

TAK

o NIE

- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „RESET.”
- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „MENU”
- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Za pomocą przycisku wybrać „TAK”.
- Nacisnąć przycisk [ENTER]. Ustawienia fabryczne zostały przywrócone. Na wyświetlaczu pojawia się „MENU”.
- Naciskając wielokrotnie przycisk (Clear), opuścić menu.

Ustawianie kodów

W ustawieniach „KODÓW” przedstawiane są punkty menu w postaci kodów 1.1.1.1..

Poziom 1 Poziom 2

JEZYK

DEUTSCH

itd.


o KODY

- Przycisk , wybrać „JEZYK”
- Nacisnąć przycisk [ENTER]
- Przycisk , wybrać „KODY”
- Przycisk [ENTER], pojawia się »o«, żądane ustawienie zostało wprowadzone.
- Naciskając wielokrotnie przycisk (Clear), opuścić menu.

Wskazówka:

Pełna lista menu jest dostępna na żądanie w firmie Sartorius!

Komunikaty błędów

Co zrobić, gdy...	Przyczyna	Rozwiązanie
na wyświetlaczu wagi nie pokazują się wskazania?	– brak napięcia roboczego	– sprawdzić zasilanie
wyświetlacz wagi pokazuje »LOW«?	– nie położono szali wagi	– położyć płytę obciążeniową
wyświetlacz wagi pokazuje »HIGH«?	– przekroczono zakres ważenia	– odciążyć wagę
wynik ważenia stale się zmienia?	– miejsce ustawienia niestabilne – zbyt dużo wibracji lub przeciąg	– zmienić miejsce ustawienia – dopasować przez menu robocze wagi (patrz ustawienia menu)
wynik ważenia jest w oczywisty sposób błędny?	– przedmiot ważenia jest niestabilny – waga nie wyzerowana przed ważeniem	– wyzerować przed ważeniem
wynik ważenia nie jest wyświetlany i aktywny jest symbol blokady  .	– Komunikacja między wagą a komputerem została przerwana i funkcja „BLOKADY” wagi jest aktywna	– dopasować przez menu robocze wagi wyłączyć funkcję „blokady” – sprawdzić połączenie

Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie

- ⚠ Nie można stosować stężonych kwasów, roztworów zasadowych i czystego alkoholu.
- ⚠ Płyny nie mogą dostać się do wnętrza wagi.
- Wagę czyścić pędzlem lub suchą, miękką i nie strzępiącą się szmatką.

Warunki przechowywania i transportowania

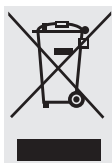
- Podczas transportu nasze urządzenia chronione są w sposób wystarczający przez opakowanie. Należy zachować wszystkie elementy opakowania na potrzeby przechowywania lub ewentualnego odesłania urządzenia.
- Temperatura przechowywania: -20°C – +75°C
- Dopuszczalna wilgotność w miejscu przechowywania: maks. 90%
- Należy stosować się do wskazówek zamieszczonych w punkcie „Kontrola bezpieczeństwa”.

Kontrola bezpieczeństwa

Bezpieczne użytkowanie wagi nie jest zagwarantowane:

- gdy widoczne są uszkodzenia kabla
 - gdy urządzenie przestało funkcjonować
 - po dłuższym przechowywaniu w niekorzystnych warunkach
 - po ciężkich obciążeniach podczas transportu
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! Skontaktować się z Sartorius Service. Czynności naprawcze mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, odpowiednio poinstruowani i posiadający dostęp do koniecznych dokumentów oraz instrukcji napraw.

Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które mogą zostać ponownie wykorzystane jako surowce wtórne.

Jeżeli opakowanie nie będzie już potrzebne, można

je zutylizować – w Niemczech bezpłatnie w ramach systemu przetwarzania surowców wtórnych „zielony punkt” (nr umowy D-59101-2009-1129). W innym przypadku dostarczyć materiał zgodnie z obowiązującymi przepisami do lokalnego punktu utylizacji.

Urządzenie oraz baterie nie są odpadami domowymi – należy je przetwarzać jako urządzenia elektryczne i elektroniczne.

W kwestii utylizacji i ponownego przetworzenia prosimy o kontakt z pracownikami naszego serwisu. Ponadto na terenie UE dostępni są nasi partnerzy wymienieni na poniższej stronie:

- 1) Otworzyć stronę
<http://www.sartorius.com>.
- 2) Kliknąć „Service”.
- 3) Wybrać „Entsorgungshinweise” („Zasady utylizacji”).
- 4) Adresy lokalnych partnerów Sartorius ds. utylizacji znajdują się w załączonym na stronie pliku PDF.



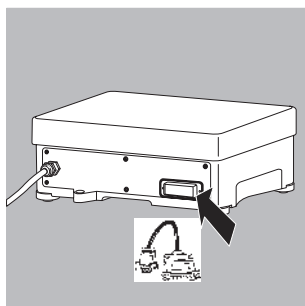
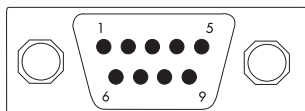
Urządzenia skażone niebezpiecznymi substancjami (kontaminacja ABC) nie zostaną przyjęte ani do naprawy, ani utylizacji.

Adresy serwisów utylizacyjnych:

Szczegółowe informacje wraz z adresami serwisów naprawczych i utylizacyjnych dostępne są na naszej stronie internetowej (www.sartorius.com) oraz za pośrednictwem Sartorius Service.

Opis złącz

Kabel adaptera



Przypisanie pinów

9-biegunowe wyjście (gniazdo) danych:

Pin 2: (RXD) Receive Data (odbieranie)

Pin 3: (TXD) Transmit Data (wysyłanie)

Pin 4: (DTR) Data Terminal Ready

Pin 5: (GND) Ground

Pin 6: Mostek BPI

Pin 8: (CTS) Clear to Send

Montaż kabla adaptera

Obsługa wagi za pośrednictwem komputera jest możliwa wyłącznie po podłączeniu kabla adaptera. Odpowiednie sterowniki urządzenia, wykorzystywane do tworzenia aplikacji dla systemu DOS lub WINDOWS dostępne są, w razie potrzeby, za pośrednictwem firmy Sartorius.

⚠ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Odkręcić osłonę ochronną gniazda danych. Zachować osłonę.
- W przypadku przechowywania urządzenia lub koniecznego serwisowania, ponownie przykręcić osłonę.
- Podpiąć i dokręcić kabel adaptera

Dane techniczne

Typ	PMA35001-Y	
Zakres ważenia	g	35000
Dokładność	g	0,1
Zakres tarowania (subtraktywnie)	g	-35000
Maks. odchyłka liniowa	g	<±0,2
Regulacja przestojów, ustawiana przez menu	znaki	0,25 do 4
Klasa odporności na wilgoć	F	bez kondensacji
Dop. temperatura otoczenia podczas pracy	°C	0-+40
Temperatura przechowywania	°C	-20-+70
Maks. wzgl. wilgotność powietrza	%	80% dla temperatur do 31°C, malejąca liniowo do 50% wilgotności względnej powietrza przy 40°C.
Stopień ochrony IP	IP	43, zgodnie z normą EN60529
Warunki otoczenia	Stosowanie w pomieszczeniach, wysokość do 2000 m, wahania napięcia zasilania do +10% napięcia sieci. II kategoria wytrzymałości udarowej, stopień zanieczyszczenia 2	
Wymiary płyty obciążeniowej	mm	350 × 240
Obudowa wagi (szer. x gł. x wys.)	mm	350 × 243 × 132,5
Masa netto, ok.	kg	11,4
Wzorzec masy	kg	10, klasa dokładności E2 lub wyższa
Pobór mocy	VA	średnio 8, maks. 16
Złącze	RS 232	
- format	7 bitów ASCII, 1 bit startu, 1 lub 2 bity stopu	
- parzystość	parzysty, nieparzysty, brak parzystości	
- prędkość transmisji	1200 do 38400 bitów/s	
- handshake	oprogramowanie lub sprzęt	

Akcesoria

Produkt	Nr katalogowy	
Robocza pokrywa ochronna	YDC01PMA	
Kabel danych RS232 (SBI)	(2 m)	YCC01-0027M2
Kabel danych RS232 (BPI)	(2 m)	YCC01-0028M2
Kabel danych RS232 (BPI)	(20 m)	YCC01-0028M20
Kabel danych USB/RS 232 (SBI)	(1,80 m)	YC012
Kabel danych USB/RS 232 (BPI)	(1,80 m)	YC013

Oznakowanie CE



EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity

Hersteller
Manufacturer

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Göttingen, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Betriebsmittel
declares under sole responsibility that the equipment

Geräteart
Device type

Hochlastige Farbmischwaage
High-capacity paint mixing scale

Modell
Model

PMA35001-Y

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Europäischen Richtlinien - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht und die anwendbaren Anforderungen folgender harmonisierter Europäischer Normen erfüllt:
in the form as delivered fulfills all the relevant provisions of the following European Directives - including any amendments valid at the time this declaration was signed - and meets the applicable requirements of the harmonized European Standards listed below:

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic compatibility
EN 61326-1:2013

2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
EN 50581:2012

2014/34/EU


Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen
Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres
EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 60079-15:2010, EN 61010-1:2010


Kennzeichnung II 3G Ex nA ic IIB T4 Gc
Marking

Herstellerbescheinigung Nummer SLI 14ATEX001
Manufacturer's Certificate number

Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe / *Year of the CE mark assignment: 16*

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Göttingen, 2016-04-20


Dr. Reinhard Baumfalk
Vice President R&D


Dr. Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten EU-Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies conformity with the above mentioned EU Directives, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.



Tłumaczenie dokumentu oryginalnego

Deklaracja zgodności UE



sartorius

Producent

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Getynga, Niemcy

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że poniższy sprzęt

Rodzaj
urządzenia

Waga do mieszania farbwysokich obciążeń

Model

PMA35001-Y

w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu jest zgodny ze wszystkimi właściwymi postanowieniami następujących dyrektyw europejskich – włącznie ze zmianami wprowadzonymi do nich, obowiązującymi na dzień wystawienia deklaracji – i spełnia mające zastosowanie wymogi następujących zharmonizowanych norm europejskich:

2014/30/UE

Kompatybilność elektromagnetyczna
EN 61326-1:2013

2011/65/UE

Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS)
EN 50581:2012

2014/34/UE

Urządzenia i systemy ochronne przeznaczone do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej
EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 60079-15:2010, EN 61010-1:2010

Oznaczenie II 3G Ex nA ic IIB T4 Gc

Numer zaświadczenia producenta

SLI 14ATEX001

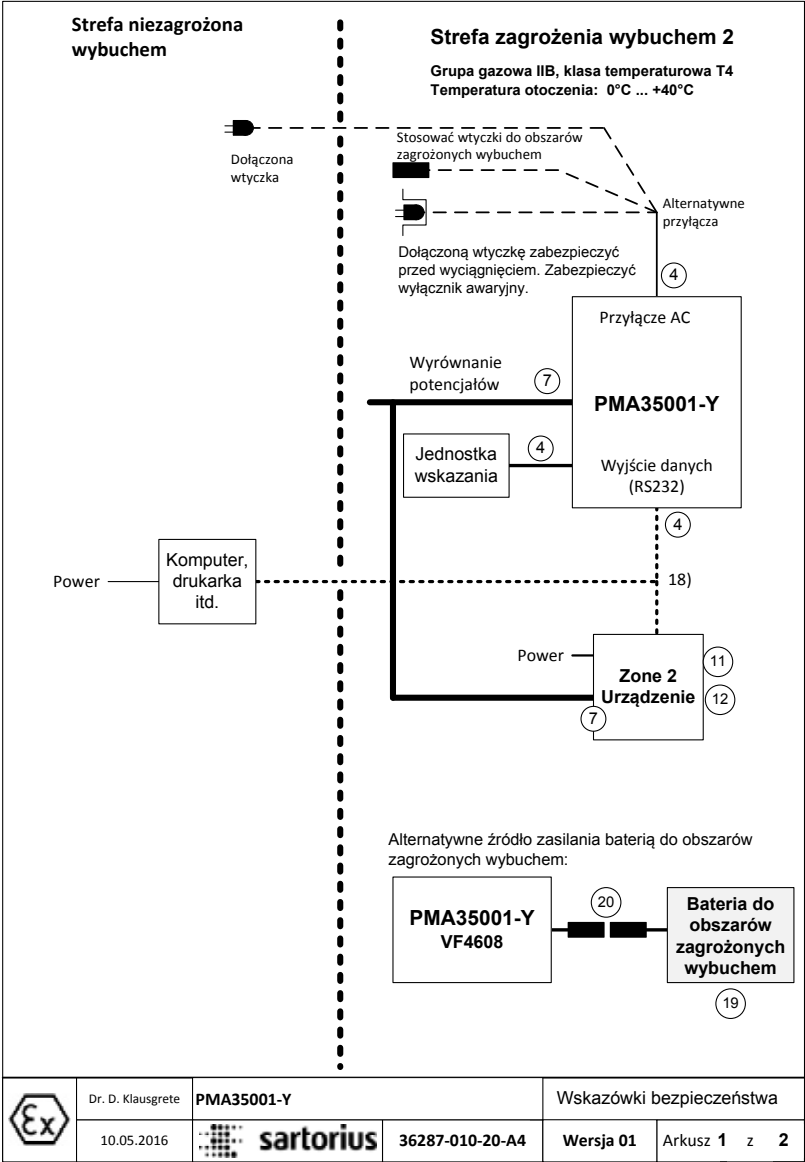
Liczba lat, na które przyznano oznaczenie CE: **16**

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Getynga, 20.04.2016 r.

dr Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

dr Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management



Niniejsza deklaracja poświadcza zgodność z wymienionymi dyrektywami UE, nie stanowi jednak zapewnienia o właściwościach produktu. W przypadku niezgodnionej z nami zmiany produktu niniejsza deklaracja traci ważność. Należy stosować się do wskazań bezpieczeństwa zawartych w odpowiedniej dokumentacji produktu.



Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą instalacji, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia.

- 1) Prace instalacyjne powierzyć wykwalifikowanemu pracownikowi i przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi ustawami, przepisami, rozporządzeniami i normami. Przestrzegać należy zwłaszcza normy EN 60079-14 (Urządzenia elektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem gazów).
- 2) Bezwzględnie przestrzegać wskazówek co do instalacji, eksploatacji, konserwacji i naprawy zawartych w załączonych instrukcjach obsługi.
- 3) PMA35001-Y należy zainstalować w taki sposób, by zapewniony był stopień ochrony IP (IP4x). Ryzyko mechanicznych uszkodzeń powinno być niewielkie. Należy podjąć odpowiednie kroki, by zapobiec wnikaniu ciał obcych (cząsteczek) i bezpośredniej lub pośredniej wody odpryskowej oraz by stopień zabrudzenia urządzenia nie przekraczał 2. Niewykorzystywane otwory powinny być uszczelnione za pomocą odpowiednich zatyczek (nie usuwać ich pod obciążeniem)! Promieniowanie UV jest niedopuszczalne!
- 4) Zewnętrzne kable instalacyjne należy ułożyć w taki sposób, aby uniknąć uszkodzeń i rozciągania. Złącza kabli w obszarze zagrożenia wybuchem muszą być zabezpieczone przed samoistnym rozłączeniem.
- 5) Przed otwarciem urządzenia odłączyć napięcie lub sprawdzić, czy obszar nie jest zagrożony wybuchem! **Kabli w obszarze zagrożonym wybuchem nie można podłączać ani rozłączać pod obciążeniem!**
- 6) Jeśli instalacja działa wadliwie, należy ją natychmiast odłączyć od zasilania!
- 7) **Wszystkie metalowe elementy** (obudowa, statyw, płyta obciążeniowa, podpora itp.) muszą być połączone galwanicznie z **wyrównaniem potencjałów**. Użytkownik powinien ponadto podłączyć do zamocowanego z boku na obudowie przyłącza wyrównania potencjałów przewód o średnicy przynajmniej 4 mm². Podczas instalacji urządzenia na miejscu należy sprawdzić małą oporność tego połączenia do szyny wyrównania potencjałów. Osłony przewodów połączeniowych mogą być użyte do uziemienia tylko wówczas, gdy w efekcie nie powstają żadne niedozwolone różnice napięcia i osłona jest w stanie przejąć pojawiający się ewentualnie prąd kompensacyjny.
- 8) Unikać naładowania elektrostatycznego. Czyścić tylko wilgotnymi szmatkami. Obowiązkiem operatora instalacji jest zapobieganie powstawaniu ładunków elektrostatycznych.
- 9) Należy unikać chemikaliów, które mogą uszkodzić uszczelki obudowy i płaszcze kabli. Dotyczy to oleju, smaru, benzyny, acetonu i ozonu. W przypadku wątpliwości należy w razie potrzeby skontaktować się z producentem.
- 10) Urządzenia użytkować tylko w podanych powyżej zakresach temperatur. Unikać promieniowania ciepłego.
- 11) W przypadku stosowania urządzeń innych producentów kategorii 3 w strefie 2 obszaru zagrożonego wybuchem należy przestrzegać dopuszczalnej grupy gazowej i klasy temperaturowej tych urządzeń. Wyjścia muszą zawierać obwody prądowe Ex nA.
- 12) Odpowiedzialność za przewody innych producentów ponosi użytkownik.
- 13) Należy sprawdzić oznaczenie Ex (zwłaszcza grupę gazową i klasę temperaturową) wszystkich urządzeń stosowanych w strefie zagrożenia wybuchem, by upewnić się, że stosowane są również urządzenia kategorii 3.
- 14) Instalacja powinna być w odpowiednich odstępach czasu kontrolowana przez wykwalifikowanego specjalistę pod kątem sprawności i bezpieczeństwa.
- 15) W przypadku naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta!
- 16) Każda ingerencja w urządzenie (z wyjątkiem tych przeprowadzanych przez osoby autoryzowane przez firmę Sartorius) prowadzi do utraty zgodności ochrony przeciwwybuchowej dla strefy 2 oraz wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji. Również otwarcie urządzenia może zostać wykonane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- 17) Modyfikacje (również dokonywane przez pracowników firmy Sartorius) są dozwolone tylko za pisemną zgodą.
- 18) Przewody komunikacyjne do podłączonych urządzeń należy traktować jako niezapłonowe obwody prądowe Ex nA. Połączenia są zabezpieczone przed niezamierzonym rozłączeniem i mogą być podłączane lub rozłączane tylko w stanie beznapięciowym. Nieużywane wyjścia powinny zostać uszczelnione w taki sposób, aby zachowany został stopień ochrony IP4x.
- 19) Jeśli stosowana jest bateria do obszarów zagrożonych wybuchem, wówczas powinna być odpowiednia do zastosowania w strefie 2 oraz jej gniazdo przyłączeniowe musi być odpowiednie do PMA35001-Y, wersji specjalnej VF4608. Napięcie wyjściowe baterii do obszarów zagrożonych wybuchem musi wynosić 24 VDC ($\pm 10\%$) i bateria musi być w stanie dostarczać przynajmniej 500 mA. „Bateria do obszarów zagrożonych wybuchem SLB24” firmy LKE Schneider Leuchtbau GmbH jest odpowiednia do podłączenia do tej wersji specjalnej urządzenia.
- 20) Połączenia nie należy podłączać ani rozłączać w obszarze zagrożonym wybuchem!

	Dr. D. Klausgrete	PMA35001-Y	Wskazówki bezpieczeństwa		
	10.05.2016	 sartorius	36287-010-20-A4	Wersja 01	Arkusz 2 z 2



Herstellerbescheinigung Manufacturer's Certificate



sartorius

Hersteller
Manufacturer

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Göttingen, Germany

bescheinigt in alleiniger Verantwortung, dass das Betriebsmittel
certifies under sole responsibility that the equipment

Geräteart
Device type

Hochlastige Farbmischwaage
High-capacity paint mixing scale

Baureihe
Type series

PMA35001-Y

auf das sich diese Bescheinigung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt (siehe Seite 2) gemäß den Bestimmungen der „Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (Neufassung)“. Das Produkt wird wie folgt gekennzeichnet:

to which this certification relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) (see page 2) pursuant to the provisions of the "Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (recast)". This product is labelled as follows:



II 3G Ex nA Ic IIB T4 Gc
SLI 14ATEX001X

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Göttingen, 2016-04-20

Dr. Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

Dr. Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten EU-Richtlinie, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies conformity with the above mentioned EU Directive, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.

Herstellerbescheinigung Manufacturer's Certificate

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 60079-0:2012

Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 0: Geräte – Allgemeine Anforderungen
Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements

EN 60079-11:2012

Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 11: Geräteschutz durch Eigensicherheit „i“
Explosive atmospheres – Part 11: Equipment protection by intrinsic safety „i“

EN 60079-15:2010

Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 15: Geräteschutz durch Zündschutzart „n“
Explosive atmospheres – Part 15: Equipment protection by type of protection „n“

* * * * *

Technische Daten / Specifications:

Umgebungstemperatur / Ambient temperature range: 0°C ... +40°C

IP-Schutz / IP protection: IP4x

Versorgungsspannung (Eingang) / Power supply input:

U = 100 ... 240 Vac, 50/60Hz, 15VA, U_m = 250 V (Standard)
U = 24 Vdc, max. 3W, U_m = 30 V (Version VF4608)

* * * * *

Besondere Bedingungen für den sicheren Gebrauch / Special conditions for safe use:

Sicherheitshinweise gemäß Zeichnung 36287-010-20-A4 beachten.
Please observe the safety instructions as given in drawing 36287-010-20-A4.

* * * * *

Prüfbericht / Test Report

SLI14.ATEX.001 (Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG, Goettingen, Germany)

* * * * *



Tłumaczenie dokumentu oryginalnego



sartorius

Zaświadczenie producenta

Producent

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Getynga, Niemcy

poświadcza z pełną odpowiedzialnością, że poniższy sprzęt

Rodzaj
urządzenia

Waga do mieszania farb wysokich obciążeń

Seria
produkcyjna

PMA35001-Y

k którego dotyczy zaświadczenie, jest zgodny z następującą(-ymi) normą(-ami) lub dokumentem(-ami) normatywnym(i) (patrz strona 2) zgodnie z postanowieniami „Dyrektywy 2014/34/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich dotyczących urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem”. Produkt jest oznaczony w następujący sposób:



II 3G Ex nA ic IIB T4 Gc
SLI 14ATEX001X

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Getynga, 20.04.2016 r.

dr Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

dr Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management

Niniejsza deklaracja poświadcza zgodność z wymienioną dyrektywą UE, nie stanowi jednak zapewnienia o właściwościach produktu. W przypadku niezgodnionej z nami zmiany produktu niniejsza deklaracja traci ważność. Należy stosować się do wskázówek bezpieczeństwa zawartych w odpowiedniej dokumentacji produktu.

Tłumaczenie dokumentu oryginalnego



Zaświadczenie producenta

Podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia spełnione są przez zgodność z normą:

EN 60079-0:2012

Atmosfery wybuchowe – Część 0: Urządzenia – wymagania ogólne

EN 60079-11:2012

Atmosfery wybuchowe – Część 11: Zabezpieczenie urządzeń za pomocą iskrobezpieczeństwa „i”

EN 60079-15:2010

Atmosfery wybuchowe – Część 15: Zabezpieczenie urządzeń za pomocą budowy typu „n”

* * * * *

Dane techniczne:

Temperatura otoczenia: 0°C ... +40°C

Stopień ochrony IP: IP4x

Napięcie zasilające (wlot):

U = 100 ... 240 VAC, 50/60 Hz, 15 VA, Um = 250 V

(standard)

U = 24 VDC, maks. 3W, Um = 30 V

(Wersja VF4608)

* * * * *

Specjalne wymagania dotyczące bezpieczeństwa stosowania:

Należy stosować się do wskázówek bezpieczeństwa na rysunku 36287-010-20-A4.

* * * * *

Raport z kontroli

SLI.14.ATEX.001 (Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG, Goettingen, Germany)

* * * * *

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Otto-Brenner-Strasse 20
37079 Goettingen (Getynga), Niemcy

Tel.: +49.551.308.0
Faks: +49.551.308.3289
www.sartorius.com

Informacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji odpowiadają stanowi podanemu poniżej.

Sartorius zastrzega sobie zmiany w technologii, wyposażeniu i konstrukcji urządzeń nawet względem informacji i ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji.

Stosowane w niniejszej instrukcji męskie lub żeńskie formy językowe służą lepszej czytelności i odnoszą się zawsze do obu płci.

Prawa autorskie:

Niniejsza instrukcja oraz wszystkie jej części są chronione prawem autorskim. Jakiegokolwiek wykorzystywanie w sposób wykraczający poza dozwolony prawem autorskim jest zabronione bez uzyskania naszej zgody. Dotyczy to w szczególności powielania, tłumaczenia i przetwarzania we wszelkiego rodzaju mediach.

© Sartorius Germany

Stan:
07 | 2017